

# CONVENTION DE CO-TUTELLE DE THÈSE

## CONVENZIONE DI CO-TUTELA DI TESI

Dans le cadre de l'Université franco-italienne, créée suite au protocole signé à Florence le 6 octobre 1998 par les Ministères des Affaires Etrangères, les Ministères des Universités et de la Recherche, français et italiens, et également, pour la partie italienne, en vertu de la loi du 26/5/2000, n. 161 ;

*In applicazione del protocollo firmato a Firenze il 6 ottobre 1998 dai Ministeri degli Affari Esteri e dell'Università di Francia e Italia, nonché, per la parte italiana, in virtù della Legge 26/5/2000, n.161, istitutivi dell'Università italo-francese;*

il est établi :

*si stipula :*

entre / tra

la Scuola Normale Superiore – Piazza dei Cavalieri, 7 – 56100 Pisa, Italia, représentée par son Directeur, Prof. Salvatore Settis;

*la Scuola Normale Superiore – Piazza dei Cavalieri, 7 – 56100 Pisa, Italia, rappresentata dal suo Direttore, Prof. Salvatore Settis;*

et / e

l'Ecole Normale Supérieure Lyon – 46, allée d'Italie – 69364 Lyon Cedex 07, France, représentée par son Directeur, Prof. Philippe Gillet;

*l'Ecole Normale Supérieure Lyon – 46, allée d'Italie – 69364 Lyon Cedex 07, France, rappresentata dal suo Direttore, Prof. Philippe Gillet;*

la convention de co-tutelle de thèse concernant Alessio Figalli, de nationalité italienne.

*la convenzione di co-tutela di tesi a favore di Alessio Figalli, di nazionalità italiana*

### **TITRE 1 - MODALITÉS ADMINISTRATIVES / CAPITOLO 1 – PROCEDURE AMMINISTRATIVE**

#### **1.1. Inscription / Iscrizione**

Monsieur Alessio Figalli remplit toutes les conditions nécessaires à son inscription en thèse dans les deux Établissements.

*Il Sig. Alessio Figalli è in possesso di tutti i requisiti richiesti per la sua iscrizione al dottorato di ricerca presso le due università.*

À l'Ecole Normale Supérieure Lyon l'inscription au doctorat sera effectuée dans la spécialité: Mathématique.  
*Presso l'Ecole Normale Supérieure Lyon l'iscrizione sarà effettuata nel dottorato di ricerca in Matematica.*

À la Scuola Normale Superiore l'inscription sera effectuée dans le *corso di perfezionamento* en Mathématique.  
*Presso la Scuola Normale Superiore l'iscrizione sarà effettuata al corso di perfezionamento in Matematica.*

#### **1.2. Droits d'inscription / Tasse d'iscrizione**

Le doctorant ne doit payer aucune taxe d'inscription à la Scuola Normale Superiore tandis que éventuelles droits d'inscription pourront être acquis par l'Ecole Normale Supérieure Lyon;

*Il dottorando non è soggetto al pagamento di alcuna tassa di iscrizione presso la SNS, mentre eventuali diritti di iscrizione potranno essere richiesti dall'Ecole Normale Supérieure Lyon;*

### **1.3. Couverture sociale / Assistenza sanitaria**

Le candidate bénéficiera de la couverture sociale inhérente à l'acquittement des droits d'inscription dans un des établissements. Il justifiera le cas échéant auprès de l'autre établissement de sa couverture sociale ainsi que d'une assurance civile valable dans chaque pays. Les justificatifs correspondants seront produits au moment de l'inscription.

*Il candidato, all'inizio della sua attività presso l'Università partner, dovrà dimostrare di essere un possessore di un'assicurazione sanitaria valida in Italia e in Francia. Potrà essergli altresì richiesta la stipula di una polizza di responsabilità civile.*

### **1.4. Conditions d'hébergement et d'aides financières offertes à l'étudiant / Condizioni di alloggio e sostegno finanziario offerte allo studente**

Le doctorant, avec le soutien de la SNS, achève les actions nécessaires pour obtenir un financement destiné à couvrir les frais de mobilité relevant de cet accord.

*Il dottorando, con il sostegno della SNS, compie le azioni necessarie per ottenere un finanziamento destinato a coprire le spese di mobilità derivanti dal presente accordo.*

## **TITRE 2 - MODALITÉS PÉDAGOGIQUES /CAPITOLO 2 - MODALITÀ PEDAGOGICHE**

### **2.1. Travaux de recherche / Lavori di ricerca**

Les travaux porteront sur: «Variational approach to the incompressible Euler equations. Extensions of the Di Perna-Lions theory from the transport equation to the Fokker-Planck equation»

*La ricerca verterà su: «Variational approach to the incompressible Euler equations. Extensions of the Di Perna-Lions theory from the transport equation to the Fokker-Planck equation».*

Les travaux seront dirigés :

*La ricerca sarà coordinata:*

- à l'Ecole Normale Supérieure Lyon, par le Prof. Cedric Villani,
- *presso l'Ecole Normale Supérieure Lyon, dal Prof. Cedric Villani,*
  
- à la Scuola Normale Superiore di Pisa, par le Prof. Luigi Ambrosio,
- *presso la Scuola Normale Superiore di Pisa, dal Prof. Luigi Ambrosio,*

Le doctorant effectue les travaux de recherche en alternance entre les deux établissements par périodes déterminées d'un commun accord entre les deux directeurs de thèse selon les modalités prévisionnelles suivantes:

Etablissement italien: Scuola Normale Superiore : 30 mois maximum

Etablissement français: Ecole Normale Supérieure Lyon: 6 mois minimum

*Il dottorando svolge il lavoro di ricerca presso entrambe le istituzioni per periodi alterni di studio concordati con i direttori di tesi e secondo le seguenti previsioni:*

*Istituzione italiana: massimo trenta mesi*

*Istituzione francese: almeno sei mesi*

## 2.2. Rédaction de la thèse / *Redazione della tesi*

- La thèse sera rédigée en anglais
- *La tesi sarà redatta in inglese*
- Un résumé étendu sera rédigé en français et italien.
- *Una sintesi sarà redatta in francese e in italiano.*

## 2.3. Soutenance / *Discussione*

La thèse donnera lieu à une soutenance unique à la Scuola Normale Superiore di Pisa

*Questa tesi si concluderà con un unico esame finale presso la Scuola Normale Superiore di Pisa*

La soutenance sera reconnue par les deux Etablissements.

*L'esame finale sarà riconosciuto dalle due istituzioni.*

Langue utilisée pour la soutenance: anglais; la présentation orale comportera au minimum un résumé en français et en italien.

*Lingua utilizzata per l'esame finale: inglese; l'esposizione orale prevederà una sintesi in italiano e in francese.*

Le jury de soutenance sera composé à parité de scientifiques des deux pays concernés. Les deux Directeurs de thèse participeront à la soutenance. Le jury sera constitué conformément aux règles des deux pays concernés et sera approuvé par le Directeur de l'Ecole Normale Supérieure Lyon et le Directeur de la Scuola Normale Superiore di Pisa. Il comprend six membres dont les deux Directeurs de thèse.

*La commissione giudicatrice sarà costituita da un egual numero di studiosi italiani e francesi. I due Direttori di tesi parteciperanno alla discussione. La commissione sarà composta conformemente alle regole dei due paesi e sarà approvata dal Direttore dell'Ecole Normale Supérieure Lyon e dal Direttore della Scuola Normale Superiore di Pisa. Comprende sei membri tra i quali i due direttori di ricerca.*

Des personnalités extérieures aux 2 établissements peuvent être invitées à participer au jury.

*Studiosi estranei alle due istituzioni potranno essere invitati a far parte della commissione.*

## 2.4. Délivrance des diplômes/*Rilascio del titolo*

Le grade de docteur sera délivré conjointement par les deux établissements.

*Il titolo di dottore sarà rilasciato congiuntamente dalle due Università*

L'Ecole Normale Supérieure Lyon délivrera à Alessio Figalli le titre de: «Docteur en Mathématique» conformément à la réglementation française en vigueur

*L'Ecole Normale Supérieure Lyon rilascerà a Alessio Figalli il titolo di "Docteur en Mathématique", in conformità alla normativa francese in vigore*

La Scuola Normale Superiore di Pisa délivrera à Alessio Figalli le "Diploma di perfezionamento in Matematica" équivalent au titre national de «Dottore di ricerca» conformément à la réglementation italienne en vigueur.

*La Scuola Normale Superiore di Pisa rilascerà a Alessio Figalli il "Diploma di perfezionamento in Matematica" equivalente al titolo nazionale di "Dottore di ricerca" conformemente alla legislazione italiana in vigore.*

## **TITRE 3 – PROPRIÉTÉ/CAPITOLO 3 - PROPRIETA'**

Les connaissances nouvelles sont la propriété du contractant qui les a obtenues et restent sous son autorité pour leur exploitation et leur diffusion. Elles doivent être protégées conformément aux procédures spécifiques à chacun des pays.

*I risultati della ricerca sono proprietà di chi li ha conseguiti e restano sotto la sua disponibilità per il loro sfruttamento e diffusione, e devono essere tutelati conformemente alle normative vigenti in ciascun paese.*

#### **TITRE 4 - MODIFICATION – RÉSILIATION/CAPITOLO 4 - MODIFICHE-RISOLUZIONE**

La présente convention est modifiable et résiliable par voie d'avenant établi d'un commun accord et signé par les représentants légaux des deux Établissements.

*La presente convenzione è modificabile e rescindibile per comune accordo tra le parti, sottoscritto dai rappresentanti legali delle due Università.*

Paris, le \_\_\_\_\_

Pisa, \_\_\_\_\_

**Ecole Normale Supérieure Lyon**

**Scuola Normale Superiore di Pisa**

**Le Directeur de thèse**

Prof. Cedric Villani  
signature

**Il Direttore della tesi**

*Prof. Luigi Ambrosio*  
*firma*

**Le Directeur**

Prof. Philippe Gillet  
signature

**Il Direttore**

*Prof. Salvatore Settis*  
*firma*

**Le Doctorant**

*Dr. Alessio Figalli*  
*firma*